



Treaty Series No. 7 (1991)

# Agreement

between the Government of the  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
and the Government of the United Mexican States

on Bilateral Co-operation in the Fight  
against Illicit Traffic in and abuse of Narcotic Drugs  
and Psychotropic Substances

London, 29 January 1990

[The Agreement entered into force on 1 October 1990]

*Presented to Parliament  
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs  
by Command of Her Majesty  
January 1991*

LONDON : HMSO

£1.45 net

**AGREEMENT  
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE  
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND  
AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED MEXICAN STATES  
ON BILATERAL CO-OPERATION IN THE FIGHT AGAINST ILLICIT TRAFFIC  
IN AND ABUSE OF NARCOTIC DRUGS AND PSYCHOTROPIC SUBSTANCES**

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United Mexican States,

Conscious of the need to implement closer co-operation between the competent authorities of both Governments, in the fight to prevent and reduce demand for narcotic drugs and psychotropic substances, as well as for the control of the supply and the suppression of illicit traffic in order to make effective, on a bi-lateral basis, the general terms of the United Nations Convention Against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances opened for signature at Vienna on 20 December 1988<sup>1</sup>;

Encouraged by the spirit of the recommendations of the Comprehensive Multidisciplinary Outline adopted by the International Conference on Drug Abuse and Illicit Trafficking held in Vienna in 1987;

Have agreed as follows:

**ARTICLE 1**

- (1) The purpose of this Agreement is to promote co-operation between the Parties so as to be able to combat more efficiently, on a bilateral basis, illicit traffic in and abuse of narcotic drugs and psychotropic substances, which transcend their respective boundaries.
- (2) In order to comply with their obligations under this Agreement the Parties shall adopt the necessary measures, including those of a legislative and administrative nature, subject to the fundamental provisions of their respective law.
- (3) The Parties shall comply with their obligations under this Agreement in accordance with the principles of self-determination, non-intervention in internal affairs, legal equality and respect for each other's territorial integrity.
- (4) A Party shall not undertake in the territory of the other Party the exercise of jurisdiction and the performance of functions which are exclusively reserved for the authorities of that other Party by its domestic law.

**ARTICLE 2**

- (1) Both Parties shall adopt the necessary co-operation measures, in order to give full effect to the obligations they assume in accordance with the United Nations Convention Against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances.
- (2) In accordance with the provisions of Article 1 of this Agreement the co-operation referred to shall be implemented through programmes in the territory of each of the Parties aimed at:
  - (a) Reducing the illicit demand for narcotic drugs and psychotropic substances, by means of prevention, treatment and education;
  - (b) Eradicating the illicit cultivation of narcotic drugs and, where appropriate, establishing substitution programmes for the cultivation of legal crops;
  - (c) Undertaking measures to eliminate the traffic in and abuse of narcotic drugs and psychotropic substances;
  - (d) Identifying and destroying laboratories and other installations used for the illicit production of narcotic drugs and psychotropic substances;

---

<sup>1</sup>Miscellaneous No. 14 (1989), Cm 804.

- (e) Regulating the production, import, export, storage, distribution and sales of raw materials, chemical products, solvents and other precursor chemicals, whose use leads towards the illicit production of narcotic drugs and psychotropic substances;
- (f) Establishing effective procedures for the exchange of information about narcotic drug trafficking and abuse; and
- (g) Reinforcing activities to combat narcotic drug trafficking and abuse, by deploying greater human, financial and material resources, to the extent available to each Party.

#### ARTICLE 3

(1) In order to supervise the implementation of this Agreement, the Parties shall establish a Mexico-United Kingdom Co-operation Commission Against Illicit Traffic In and Abuse of Narcotic Drugs and Psychotropic Substances, composed of the co-ordinating authorities of the Parties, namely, the Secretariat of External Relations and the Attorney General's office of the United Mexican States, and, for the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Foreign and Commonwealth Office and the Home Office.

(2) The co-ordinating authorities which compose the Commission shall remain in touch and consult as necessary.

(3) The Commission shall commence its work immediately upon entry into force of this Agreement and shall have, as its first duty, the examination of the ways in which the different components of the illicit traffic in and abuse of narcotic drugs and psychotropic substances take place between the two Parties.

#### ARTICLE 4

The Parties may negotiate and conclude any additional bilateral instruments necessary to further the objectives of this Agreement. Such instruments may include agreements for mutual legal co-operation and shall be regarded as constituting an integral part of this Agreement.

#### ARTICLE 5

The Parties may review the provisions of this Agreement, and any resulting modifications shall come into force in accordance with Article 6 of this Agreement.

#### ARTICLE 6

(1) Each of the Parties shall notify the other Party as soon as possible in writing through the diplomatic channel of the completion of their domestic legal requirements for entry into force of this Agreement. The Agreement shall enter into force on the first day of the month following the expiration of one calendar month after the date of the later of these notifications<sup>1</sup>.

(2) It may be terminated by either Party by giving written notice to the other Party through the diplomatic channel. The Agreement shall cease to be effective six months after the date of receipt of such notice.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done in duplicate at London on the 29th day of January 1990 in the English and Spanish languages, both texts being equally authoritative.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

MARGARET THATCHER

For the Government of the United Mexican States:

CARLOS SALINAS de GORTARI

---

<sup>1</sup>The Agreement entered into force on 1 October 1990.

**ACUERDO  
ENTRE EL GOBIERNO DEL  
REINO UNIDO DE LA GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE Y  
EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS  
SOBRE COOPERACION BILATERAL EN LA LUCHA CONTRA EL TRAFICO  
ILICITO Y ABUSO DE ESTUPEFACIENTES Y SUSTANCIAS PSICOTROPICAS**

El Gobierno del Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte y el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos,

Conscientes de la necesidad de instrumentar una cooperación más estrecha entre las autoridades competentes de ambos Gobiernos, en la lucha para prevenir y reducir la demanda de estupefacientes y sustancias psicotrópicas, así como el control de la oferta y la supresión del tráfico ilícito, con objeto de hacer efectiva, a nivel bilateral, los términos generales de la Convención de Viena contra el Tráfico Ilícito de Estupefacientes y Sustancias Psicotrópicas, abierto a firma en Viena el 20 de diciembre de 1988;

Alentados por el espíritu de las recomendaciones del Plan Amplio y Multidisciplinario, adoptado por la Conferencia Internacional sobre el Abuso de Drogas y Tráfico Ilícito realizada en Viena en 1987;

Han acordado lo siguiente:

**ARTICULO 1**

- (1) El propósito del presente Acuerdo es promover la cooperación entre las Partes a fin de estar en capacidad de combatir de manera más eficiente sobre una base bilateral el tráfico ilícito y abuso de estupefacientes y sustancias psicotrópicas, que trasciende a sus respectivas fronteras.
- (2) Con el fin de cumplir con sus obligaciones asumidas en virtud de este Acuerdo, las Partes adoptarán las medidas necesarias, comprendidas las de naturaleza legislativa y administrativa, sujetas a las disposiciones fundamentales de sus respectivos ordenamientos jurídicos.
- (3) Las Partes cumplirán sus obligaciones derivadas de este Acuerdo de manera que concuerde con los principios de autodeterminación, no intervención en asuntos internos, igualdad jurídica y respeto a la integridad territorial de cada una.
- (4) Una Parte no ejercerá en el territorio de la otra Parte competencias ni funciones que hayan sido reservadas exclusivamente a las autoridades de esa otra Parte por su derecho interno.

**ARTICULO 2**

- (1) Ambas Partes adoptarán las medidas de cooperación necesarias, para dar pleno efecto a las obligaciones que asumen conforme a la Convención de las Naciones Unidas Contra el Tráfico Ilícito de Estupefacientes y Sustancias Psicotrópicas.
- (2) De acuerdo a lo previsto por el Artículo 1 de este Acuerdo, la cooperación referida será instrumentada a través de programas en el territorio de cada una de las Partes, destinados a:
  - (a) Reducir la demanda ilícita de estupefacientes y sustancias psicotrópicas, por medio de la prevención, tratamiento y educación;
  - (b) Erradicar los cultivos ilícitos de estupefacientes y, cuando sea adecuado, establecer programas de sustitución de cultivos lícitos;
  - (c) Ejercer medidas tendientes a eliminar el tráfico y el abuso de estupefacientes y sustancias psicotrópicas;
  - (d) Identificar y destruir laboratorios y otras instalaciones utilizadas para la producción ilícita de estupefacientes y sustancias psicotrópicas;

- (e) Reglamentar la producción, la importación, la exportación, el almacenamiento, la distribución y la venta de insumos, productos químicos, solventes y demás precursores químicos, cuyo uso se destina a la elaboración ilícita de estupefacientes y sustancias psicotrópicas;
- (f) Establecer procedimientos efectivos para el intercambio de información acerca del tráfico y abuso de estupefacientes; y
- (g) Reforsar las acciones para combatir el tráfico y abuso de estupefacientes, desarrollando mayores recursos humanos, financieros y materiales, de acuerdo a las posibilidades de cada una de las Partes.

#### ARTICULO 3

- (1) Con el propósito de supervisar la instrumentación de este Acuerdo, las Partes establecerán una Comisión de Cooperación México-Reino Unido contra el Tráfico Ilícito y Abuso de Estupefacientes y Sustancias Psicotrópicas, integrado por las Autoridades Coordinadoras de las Partes, siendo la Secretaría de Relaciones Exteriores y la Procuraduría General de la República de los Estados Unidos Mexicanos, y por parte del Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte la Oficina del Exterior y de la Comunidad y el Ministerio del Interior.
- (2) Las Autoridades Coordinadoras que integran la Comisión se mantendrán en contacto y se consultarán cuando sea necesario.
- (3) La Comisión iniciará su función inmediatamente después de la entrada en vigor de este Acuerdo y tendrá, como primera tarea el examen de la manera en que los diferentes elementos del tráfico ilícito y el abuso de estupefacientes y sustancias psicotrópicas se presentan entre ambas Partes.

#### ARTICULO 4

Las Partes podrán negociar y concluir cualquier instrumento adicional bilateral necesario para lograr los objetivos de este Acuerdo. Dichos instrumentos comprenderán arreglos sobre asistencia jurídica mutua y serán considerados como parte integral de este Acuerdo.

#### ARTICULO 5

Las Partes podrán revisar las disposiciones de este Acuerdo y cualquier modificación entrará en vigor de conformidad con las disposiciones del Artículo 6 de este Acuerdo.

#### ARTICULO 6

- (1) Cada una de las Partes notificará a la otra Parte, tan pronto como sea posible, por escrito, a través de la vía diplomática, cuando se hayan cumplido sus respectivos requisitos legales internos para la entrada en vigor de este Acuerdo. El Acuerdo entrará en vigor el primer día del mes siguiente a la terminación del mes calendario de la fecha de la última de estas notificaciones.
- (2) Podrá ser terminado por cualquiera de las Partes mediante notificación escrita a la otra Parte, a través de la vía diplomática. El Acuerdo cesará en sus efectos seis meses después de la fecha en que se reciba dicha notificación.

En fe de lo cual, los abajo firmantes, siendo debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, han firmado el presente Acuerdo.

Hecho en duplicado en Londres el día Veintinueve del mes de Enero del año de mil novecientos noventa, en los idiomas inglés e español, siendo ambos textos igualmente auténticos.

Por el Gobierno del Reino Unido de la  
Gran Bretaña e Irlanda del Norte:

MARGARET THATCHER

Por el Gobierno de los Estados Unidos  
Mexicanos:

CARLOS SALINAS de GORTARI



HMSO publications are available from:

**HMSO Publications Centre**

(Mail and telephone orders only)

PO Box 276, London SW8 5DT

Telephone orders 071-873 9090

General enquiries 071-873 0011

(queuing system in operation for both numbers)

**HMSO Bookshops**

49 High Holborn, London, WC1V 6HB 071-873 0011 (Counter service only)

258 Broad Street, Birmingham, B1 2HE 021-643 3740

Southey House, 33 Wine Street, Bristol, BS1 2BQ (0272) 264306

9-21 Princess Street, Manchester, M60 8AS 061-834 7201

80 Chichester Street, Belfast, BT1 4JY (0232) 238451

71 Lothian Road, Edinburgh, EH3 9AZ 031-228 4181

**HMSO's Accredited Agents**

(see Yellow Pages)

*and through good booksellers*

ISBN 0-10-113982-9



9 780101 139823